

Prof. Dr. (habil.) Heidrun Gerzymisch



Werdegang

- 1969-1976: Übersetzerin/Dolmetscherin/Lehrtätigkeit (im Angestelltenverhältnis)
- 1976-1981: Übersetzerin, Dolmetscherin/Lehrbeauftragte (weitgehend freiberuflich)
- 1981-1993: Lektorin am 'Institut für Übersetzen und Dolmetschen' der Universität Heidelberg, während dieser Zeit 1987/1988 beurlaubt
- 1987-1988: 'Associate Professor' der 'Translation and Interpretation Division' des 'Monterey Institute of International Studies', Monterey/Kalifornien, dort im Sommersemester 1990 und 1991 'Visiting Professor'
- 1993: Vertretung der Professur 'Englische Übersetzungswissenschaft' am 'Institut für Übersetzen und Dolmetschen' der Universität Heidelberg.
- 1993-2009: Lehrstuhlinhaberin der Professur 'Sprach- und Übersetzungswissenschaft' an der Universität des Saarlandes
 - 1994: Ablehnung des Rufes auf die Professur für 'Angewandte Sprach- und Übersetzungswissenschaft' am 'Institut für Angewandte Linguistik und Translationswissenschaft' an der Universität Leipzig (Nachfolge Neubert)
 - 1996: Ablehnung des Rufes auf die Professur 'Théories et méthodologie de la traduction' an der École de Traduction et d'Interprétation der Universität Genf.
- Seit 2008: Hochschuldozentur am Institut für Übersetzen und Dolmetschen der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (www.zhaw.ch)
- Seit 2010: Verantwortliche Professorin für das internationale Doktorandenkolleg Multidimensionale Translation (MuTra) im Rahmen des Graduiertenprogramms GradUS an der Universität des Saarlandes (<http://www.uni-saarland.de/campus/forschung/gradus.html>)